

**Samningur um  
Evrópska efnahagssvæðið**

**Sameiginlega EES-nefndin**

**ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR**

**nr. 8/94**

**frá 19. maí 1994**

**um breytingar á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum  
utan marka fjórþætta frelsisins**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 86. og 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Breyta þarf bókun 31 við samninginn til að heimila frá 1. janúar 1994 þátttöku EFTA-ríkjanna á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

**1. gr.**

Bókun 31 við samninginn skal breytt í samræmi við 2. -- 11. gr.

**2. gr.**

Í stað 2. gr. komi eftirfarandi:

„2. gr.

Upplýsingaþjónusta og öryggi upplýsingakerfa

1. EFTA-ríkin skulu frá 1. janúar 1994 taka þátt í áætlunum og aðgerðum bandalagsins sem um getur í 5. mgr.
2. EFTA-ríkin skulu leggja fram fé til þeirra áætlana og aðgerða sem um getur í 5. mgr. í samræmi við a-lið 1. mgr. 82. gr. samningsins.

3. EFTA-ríkin skulu, frá upphafi samstarfs um áætlanir og aðgerðir sem um getur í 5. mgr., taka fullan þátt í nefndum EB sem aðstoða framkvæmdastjórn EB við stjórnun eða mótun þessara áætlana og aðgerða.
4. Endurmat og veruleg stefnubreyting í starfsemi sem tengist áætlunum á sviði upplýsingaþjónustu skal fara fram með þeim hætti sem um getur í 3. mgr. 79. gr. sammingsins.
5. Þessi grein varðar eftirfarandi bandalagsgerðir og gerðir sem leiðir af þeim:
  - **389 D 0286:** Ákvörðun ráðsins 89/286/EBE frá 17. apríl 1989 um framkvæmd meginhluta lykiláætlunarinnar um nýjungar og miðlun tækni (1989 - 1993) (Sprintáætlunin) (Stjtið. EB nr. L 112, 25. 4. 1989, bls. 12), eins og henni var breytt með:
  - **394 D 0005:** Ákvörðun ráðsins 94/5/EB frá 20. desember 1993 (Stjtið. EB nr. L 6, 8. 1. 1994, bls. 25);
  - **391 D 0691:** Ákvörðun ráðsins 91/691/EBE frá 12. desember 1991 varðandi áætlun um innri markað fyrir upplýsingaþjónustu (Stjtið. EB nr. L 377, 31. 12. 1991, bls. 41);
  - **392 D 0242:** Ákvörðun ráðsins 92/242/EBE frá 31. mars 1992 um öryggi upplýsingakerfa (Stjtið. EB nr. L 123, 8. 5. 1992, bls. 19)."

### 3. gr.

Eftirfarandi komi í stað fyrsta undirliðar 1. mgr. 3. gr.:

„- stefnu- og framkvæmdaáætlanir um umhverfismál og einkum innan ramma starfsemi bandalagsins sem leitt gæti af eftirtöldum gerðum bandalagsins:

**393 Y 0517:** Ályktun ráðsins og fulltrúa ríkisstjórna aðildarríkjanna, á fundi í ráðinu 1. febrúar 1993, um stefnu- og framkvæmdaáætlun bandalagsins í tengslum við umhverfi og sjálfbæra þróun (Stjtið. EB nr. C 138, 17. 5. 1993, bls. 1);"

### 4. gr.

Eftirfarandi komi í stað fyrsta málsliðar 5. mgr. 4. gr.:

„EFTA-ríkin skulu, frá 1. janúar 1994, taka þátt í ýmiss konar starfsemi bandalagsins, þar á meðal EURYDICE og ARION, sem felur í sér upplýsingaskipti og, eftir því sem við á, samráð og fundi sérfræðinga, námskeið og ráðstefnur."

## 5. gr.

Eftirfarandi bætist við neðanmálsgreinina við 3. mgr. 5. gr.:

„Að því er ákvörðun ráðsins 91/49/EBE varðar, hefur orðið að samkomulagi að EFTA-ríkin skuli, frá 1. janúar 1994, greiða hluta af stjórnsýslukostnaði vegna framhaldsaðgerða bandalagsins undir fjárlagaliðnum B3 - 4104, „aðgerðir varðandi aldraða”.”

## 6. gr.

a) Í stað fyrsta undirliðar 2. mgr. 6. gr. komi eftirfarandi:

„- **392 Y 0723:** Ályktun ráðsins frá 13. júlí 1992 um mikilvægustu framtíðarverkefni við mótun stefnu um neytendavernd (Stjtið. EB nr. C 186, 23. 7. 1992, bls. 1).”

b) Í stað annars undirliðar 2. mgr. 6. gr. komi eftirfarandi:

„- **593 DC 0378:** Önnur þriggja ára aðgerðaáætlun framkvæmdastjórnarinnar 1993--95;”.

## 7. gr.

Eftirfarandi komi í stað 2. og 3. mgr. 7. gr.:

„2. EFTA-ríkin skulu, frá 1. janúar 1994, taka þátt í áætlunum og aðgerðum bandalagsins sem um getur í 5. mgr.

3. EFTA-ríkin skulu leggja fram fé til þeirra áætlana og aðgerða sem um getur í 5. mgr. í samræmi við a-lið 1. mgr. 82. gr. sammingsins.

4. EFTA-ríkin skulu, frá upphafi samstarfs um áætlanir og aðgerðir, sem um getur í 5. mgr. taka fullan þátt í öllum nefndum EB sem aðstoða framkvæmdastjórn EB við stjórnun eða mótun þessara áætlana og aðgerða.

5. Samningsaðilar skulu einkum leitast við að auka samvinnu innan ramma starfsemi bandalagsins sem leitt gæti af eftirtöldum gerðum bandalagsins:

- **393 D 0379:** Ákvörðun ráðsins 93/379/EBE frá 14. júní 1993 um áætlun til margra ára varðandi ráðstafanir bandalagsins til að skerpa forgangssvið og tryggja samfellu og festu í fyrirtækjastefnu bandalagsins, einkum varðandi lítil og meðalstór fyrirtæki (Stjtið. EB nr. L 161, 2. 7. 1993, bls. 68);

- **389 Y 1007(01):** Ályktun ráðsins frá 26. september 1989 um þróun í starfsemi undirverktaka í bandalaginu (Stjtið. EB nr. C 254, 7. 10. 1989, bls. 1);
- **390 X 0246:** Tilmælum ráðsins frá 28. maí 1990 um framkvæmd stefnu til einföldunar í stjórnun til hagsbóta fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki í aðildarríkjunum (Stjtið. EB nr. L 141, 2. 6. 1990, bls. 55);
- 393 Y 1203(01): Ályktun ráðsins frá 22. nóvember 1993 um að styrkja samkeppnishæfni fyrirtækja, einkum lítilla og meðalstórra fyrirtækja og handverksfyrirtækja, og um aukna atvinnu (Stjtið. EB nr. C 326, 3. 12. 1993, bls. 1).”.

### 8. gr.

Eftirfarandi komi í stað 8. gr.:

„8. gr.

Ferðamál

1. EFTA-ríkin skulu, frá 1. janúar 1994, taka þátt í áætlunum og aðgerðum bandalagsins sem um getur í 4. mgr.
2. EFTA-ríkin skulu leggja fram fé til þeirra áætlana og aðgerða sem um getur í 4. mgr. í samræmi við a-lið 1. mgr. 82. gr. samningsins.
3. EFTA-ríkin skulu, frá upphafi samstarfs um áætlanir og aðgerðir sem um getur í 4. mgr., taka fullan þátt í öllum nefndum EB sem aðstoða framkvæmdastjórn EB við stjórnun eða mótun þessara áætlana og aðgerða.
4. Samningsaðilar skulu einkum leitast við að auka samvinnu innan ramma starfsemi bandalagsins sem leitt gæti af eftirtalinni gerð bandalagsins:
  - **392 D 0421:** Ákvörðun ráðsins 92/421/EBE frá 13. júlí 1992 um aðgerðaáætlun bandalagsins til að styðja ferðaþjónustu (Stjtið. EB nr. L 231, 13. 8. 1992, bls. 26).”.

## **9. gr.**

Eftirfarandi komi í stað 9. gr.:

„9. gr.

### Hljóð- og myndmiðlun

1. EFTA-ríkin skulu, frá 1. janúar 1994, taka þátt í áætlunum og aðgerðum bandalagsins sem um getur í 4. mgr.
2. EFTA-ríkin skulu leggja fram fé til þeirra áætlana og aðgerða sem um getur í 4. mgr. í samræmi við a-lið 1. mgr. 82. gr. samningsins.
3. EFTA-ríkin skulu, frá upphafi samstarfs um áætlanir og aðgerðir sem um getur í 4. mgr., taka fullan þátt í nefndum EB sem aðstoða framkvæmdastjórn EB við stjórnun eða mótun þessara áætlana og aðgerða.
4. Samningsaðilar skulu einkum leitast við að auka samvinnu innan ramma starfsemi bandalagsins sem leitt gæti af eftirtalinni gerð bandalagsins:
  - 390 D 0685: Ákvörðun ráðsins 90/685/EBE frá 21. desember 1990 varðandi framkvæmd aðgerðaáætlunar til að efla þróun evrópska hljóð- og myndmiðlunariðnaðarins (Media) (1991 til 1995) (Stjtið. EB nr. L 380, 31. 12. 1990, bls. 37).”.

## **10. gr.**

Eftirfarandi grein bætist við:

„11. gr.

### Auðveldun viðskipta

1. EFTA-ríkin skulu, frá 1. janúar 1994, taka þátt í áætlunum og aðgerðum bandalagsins sem um getur í 4. mgr. í samræmi við 3. mgr. 21. gr. samningsins.
2. EFTA-ríkin skulu leggja fram fé til þeirra áætlana og aðgerða sem um getur í 4. mgr. í samræmi við a-lið 1. mgr. 82. gr. samningsins.
3. EFTA-ríkin skulu, frá upphafi samstarfs um áætlanir og aðgerðir sem um getur í 4. mgr., taka fullan þátt í nefndum EB sem aðstoða framkvæmdastjórn EB við stjórnun eða mótun þessara áætlana og aðgerða.

4. Þessi grein varðar eftirfarandi bandalagsgerðir og gerðir sem leiðir af þeim:
- **387 D 0499:** Ákvörðun ráðsins 87/499/EBE frá 5. október 1987 varðandi áætlun bandalagsins um samskiptanet fyrir tölvuvædd gagnaskiptakerfi í viðskiptum (TEDIS) (Stjtið. EB nr. L 285, 8. 10. 1987, bls. 35);
  - **389 D 0241:** Ákvörðun ráðsins 89/241/EBE frá 5. apríl 1989 um breytingu á ákvörðun 87/499/EBE varðandi áætlun bandalagsins um samskiptanet fyrir tölvuvædd gagnaskiptakerfi í viðskiptum (TEDIS) (Stjtið. EB nr. L 97, 11. 4. 1989, bls. 46);
  - **391 D 0385:** Ákvörðun ráðsins 91/385/EBE frá 22. júlí 1991 um annað þrep TEDIS-áætlunarinnar (Stjtið. EB nr. L 208, 30. 7. 1991, bls. 66).”.

#### **11. gr.**

Eftirfarandi grein bætist við:

#### **„12. gr.**

#### **Flutningar**

1. EFTA-ríkin skulu, frá 1. janúar 1994, taka þátt í áætlunum bandalagsins sem tengjast fjárlagaliðnum B6-8351, „Flutningar”, á fjárlögum Evrópubandalagsins fyrir árið 1994.
2. EFTA-ríkin skulu leggja fram fé til þeirra áætlana sem um getur í 1. mgr. í samræmi við a-lið 1. mgr. 82. gr. samningsins.”

#### **12. gr.**

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn [...] 1994, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.



### **SAMEIGINLEG YFIRLÝSING VEGNA 9. GR. BÓKUNAR 31**

[Færist í fundargerð]

„Sérfræðingar frá EFTA-ríkjunum mega taka fullan þátt í stofnunum verkefnisstjórnar sem taka ákvarðanir (allsherjarnefndum, ráðum o.s.frv.) í samræmi við „Sameiginlega yfirlýsingu um meðferð mála þegar EFTA-ríki, í krafti 76. gr. og VI. hluta samningsins og samsvarandi bókana, taka fullan þátt í EB-nefndum”.

Við þátttöku í fundum allsherjarnefnda, ráða o.s.frv. sem fara með ákvörðunarvald, að EB-nefndum undanskildum, skulu EFTA-ríkin bera ferðakostnað vegna sérfræðinga sinna á árinu 1994.

Endurskoða skal ferðakostnaðarmál við gerð fjárlaga fyrir 1995.

Framkvæmdastjórnin skal annast viðræður um nauðsynlegar breytingar á stofnskrám þessara stofnana.”

### **SAMEIGINLEG YFIRLÝSING VEGNA 11. GR. BÓKUNAR 31**

[Færist í fundargerð]

„Samningsaðilar fallast á að þjónusta sem starfsmenn útnefndir af EFTA-ríkjunum inna af hendi fyrir Vestur-Evrópuráðið EDIFACT sé hluti af framlagi EFTA-ríkjanna til TEDIS-áætlunarinnar, eins og kveðið er á um í viðauka B við einstaka tvíhliða samstarfssamninga.

Tekið var tillit til þessa framlags í bréfaskiptum varðandi fjárlagahlut dagsettum 28. júlí 1993.”

### **SAMEIGINLEG YFIRLÝSING VEGNA 3. GR. BÓKUNAR 31**

[Færist í fundargerð]

#### **„Umhverfisskrifstofa Evrópu**

Samningsaðilar taka fram að ekki hefur enn verið unnt að taka nauðsynlegar ákvarðanir til að tryggja þátttöku EFTA-ríkjanna í umhverfisskrifstofu Evrópu.

Fjárframlag EFTA til liðar B-43101 kemur ekki til fyrr en sameiginlega EES-nefndin hefur tekið nauðsynlegar ákvarðanir.”